

საქართველოს სტანდარტი

მოსავლის დაცვის მოწყობილობა - მხარზე გადასაკიდი სპრეები - ნაწილი 1:
უსაფრთხოების და გარემოსდაცვითი მოთხოვნები (ისო 19932-1: 2013)

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ ისო 19932-1:2013/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ ისო 19932-1:2013 „მოსავლის დაცვის მოწყობილობა - მხარზე გადასაკიდი სპრეები - ნაწილი 1: უსაფრთხოების და გარემოსდაცვითი მოთხოვნები (ისო 19932-1: 2013)“

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016429

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

ICS 65.060.40

English Version

Equipment for crop protection - Knapsack sprayers - Part 1:
Safety and environmental requirements (ISO 19932-1:2013)

Matériel de protection des cultures - Pulvérisateurs à dos -
Partie 1: Exigences environnementales et de sécurité (ISO
19932-1:2013)

Pflanzenschutzgeräte - Tragbare Geräte - Teil 1:
Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen
(ISO 19932-1:2013)

This European Standard was approved by CEN on 8 May 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC on machinery and Directive 2009/127/EC amending Directive 2006/42/EC with regard to machinery for pesticide application.....	4

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN ISO 19932-1:2013) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 19932-1:2013 has been approved by CEN as EN ISO 19932-1:2013 without any modification.

Annex ZA
(informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC on machinery and Directive 2009/127/EC amending Directive 2006/42/EC with regard to machinery for pesticide application

This European Standard has been prepared [under a mandate given to CEN] by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery and Directive 2009/127/EC amending Directive 2006/42/EC with regard to machinery for pesticide application.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of Directives 2006/42/EC and 2009/127/EC and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 19932-1

Second edition
2013-06-01

Equipment for crop protection — Knapsack sprayers —

Part 1: Safety and environmental requirements

*Matériel de protection des cultures — Pulvérisateurs à dos —
Partie 1: Exigences environnementales et de sécurité*



Reference number
ISO 19932-1:2013(E)

© ISO 2013



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2013

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword.....	iv
Introduction.....	v
1 Scope.....	1
2 Normative references.....	1
3 Terms and definitions.....	2
4 General requirements.....	2
4.1 General.....	2
4.2 Harness.....	4
4.3 Spray tank.....	4
4.4 Controls.....	5
4.5 Hoses.....	6
4.6 Filters.....	6
4.7 Spray lance and nozzles.....	6
5 Specific requirements for lever-operated knapsack sprayers.....	7
5.1 General.....	7
5.2 Spray tank.....	7
6 Specific requirements for engine- or motor-driven knapsack sprayers.....	8
6.1 General.....	8
6.2 Spray tank.....	8
6.3 Controls.....	8
6.4 Power-driven components.....	9
6.5 Fuel tank.....	9
6.6 Hot parts.....	9
6.7 Exhaust system.....	10
6.8 Parts under high voltage.....	10
6.9 Electromagnetic immunity.....	10
6.10 Noise.....	10
6.11 Vibration.....	10
7 Specific requirements for compression sprayers.....	11
7.1 General.....	11
7.2 Harness.....	11
7.3 Spray tank.....	11
8 Information for use.....	12
8.1 Instruction handbook.....	12
8.2 Marking.....	14
8.3 Warnings.....	15
Annex A (informative) List of significant hazards.....	16
Bibliography.....	17

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2. www.iso.org/directives

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received. www.iso.org/patents

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

The committee responsible for this document is ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 6, *Equipment for crop protection*.

This second edition of ISO 19932-1, together with ISO 19932-2, cancels and replaces ISO 19932-1:2006 and ISO 19932-2:2006.

ISO 19932 consists of the following parts, under the general title *Equipment for crop protection — Knapsack sprayers*:

- *Part 1: Safety and environmental requirements*
- *Part 2: Test methods*

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Introduction

The application of plant protection products with knapsack sprayers should take into consideration biological, economic, environmental and operator issues.

The aim of this part of ISO 19932 is to specify safety and environmental requirements for equipment.

Implementation of this part of ISO 19932 should achieve an appropriate level of operator safety and avoid unnecessary dispersal of plant protection products into the environment.

- This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.
- The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or type-B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.